

# DEED OF RELEASE

ご家庭で1部提出  
※の部分にお子様全員の  
お名前をお書きください。

To:

**Japanese Club of Brisbane Inc. and the  
Japanese Society of Gold Coast Inc.**  
("Governing Body")

By: \_\_\_\_\_  
(name of parent(s) or guardian(s))

In consideration of the Governing Body  
accepting the enrolment of

※ \_\_\_\_\_  
("Student s ") in Japanese School of  
Queensland ("**Queensland Hoshuko**") at my/our  
request, I/we hereby covenant and agree as  
follows:

1. That, to the fullest extent permitted by  
law, the Governing Body's and Queensland  
Hoshuko's teachers, officers, servants and other  
agents (collectively "**School Related Parties**")  
are not liable for any loss, damage, cost or  
expense incurred or suffered by me/us and/or the  
Student caused by or arising out of anything  
related to or in connection with activities of  
Queensland Hoshuko, including but not limited  
to:

- (a) any illnesses or injuries suffered by the  
Student;
- (b) accidents of all descriptions that involve  
the Student;
- (c) anything related to participation by the  
Student in any activity, function or event (such  
as a sport day and school excursion) connected  
to, or involved or associated with Queensland  
Hoshuko;
- (d) anything related to the Student's  
enrolment with Queensland Hoshuko.

2. To the fullest extent permitted by law,  
to waive all and any claims, actions, suits and  
demands which I/we and the Student would be

entitled to make against any of the School  
Related Parties in respect of anything described  
in paragraph 1 above but for this deed.

3. To authorise any of the School Related  
Parties to seek and obtain any medical  
assistance, treatment or advice any of the School  
Related Parties considers necessary or desirable  
for the health and wellbeing of the Student, and  
to pay or reimburse the relevant School Related  
Parties all cost or expenses incurred for such  
medical assistance, treatment or advice.

4. That this deed may be used by any of  
the School Related Parties to plead in bar to any  
action, claim, suit, and demand made against it  
at any time by me/us and/or the Student.

5. That I/we will take all necessary steps  
to ensure that I/we and the Student abide by and  
respect the policies and rules of Queensland  
Hoshuko, and that Queensland Hoshuko retains  
the right to expel any Student who, in its  
opinion, contravened such policies and rules.

6. That Queensland Hoshuko may  
determine matters such as courses, facilities and  
materials to be made available to the Student  
based on reasonable and equitable allocation of  
the resources of the Governing Body.

7. To notify Queensland Hoshuko in  
writing the following if it occurs:  
(a) that the Student suffers a serious injury  
or develops disability; and  
(b) any change in the Student's family  
circumstances.

**Note: This agreement is valid for the duration  
of the attendance at school.**

Executed as a Deed

Signed, Sealed and Delivered by the  
undersigned.

---

Signature of Parent(s)/Guardian(s)・・・保護者の  
サイン

---

Full Name of Parent(s)/Guardian(s)・・・保護  
者の氏名

---

Signature of Witness・・・連署人のサイン

---

Full Name of Witness・・・連署人の氏名

---

Dated (日付)            /            /

# 免責同意書

ブリスベン日本クラブ  
ゴールドコースト日本人会 御中

[保護者氏名]は、ブリスベン日本クラブ/ゴールドコースト日本人会が運営するクイーンズランド補習授業校（以下、「クイーンズランド補習校」といいます。）への[児童・生徒名]（以下、「児童・生徒」といいます。）の入学にあたり、以下のとおり同意します。

1. 法律が認める最大限の範囲において、クイーンズランド補習校の活動に関連する事由（下記の(a)、(b)、(c)および(d)に記載する事項を含みますが、これに限りません。）によって私達または児童・生徒が蒙った如何なる損失、損害、支出、費用に関して、ブリスベン日本クラブ/ゴールドコースト日本人会及びクイーンズランド補習校、ならびにそれらの教員、役員職員、その他の関係者（以下、まとめて「クイーンズランド補習校及びその関係者」といいます。）が一切責任を負わないこと
  - (a) 児童・生徒の怪我、病気
  - (b) 事故
  - (c) クイーンズランド補習校の関連する活動（運動会、遠足など）への児童・生徒の参加に関連する事由
  - (d) 児童・生徒のクイーンズランド補習校への入学に関連する事由
2. 法律が認める最大限の範囲において、児童・生徒及び保護者がクイーンズランド補習校及びその関係者に対して有する損害損失賠償等を請求する権利を全面的に放棄すること
3. 児童・生徒の怪我、病気などの際、必要と思われる適切な医療処置をクイーンズランド補習校及びその関係者が手配すること及びその際の必要な経費を全て負担する

こと

4. 私達及び児童・生徒がクイーンズランド補習校及びその関係者に対して損害賠償等の訴えを起こした場合には、クイーンズランド補習校及びその関係者がこの同意書を裁判所に提出する用意があること
5. 私達が、児童・生徒と共にクイーンズランド補習校の方針やルールを守ることを保証し、ルールに反する行動などをとる生徒を退学させる権利をクイーンズランド日本語補習校が有すること
6. ブリスベン日本クラブ/ゴールドコースト日本人会の適切な予算の割り当てに基づいて、児童・生徒が享受できる学科及び施設、教材などをクイーンズランド補習校が決定できること
7. 下記の状態が起きたときはクイーンズランド補習校に書面で通知すること
  - (a) 児童・生徒が深刻な怪我をしたとき、身体障害になったとき
  - (b) 児童・生徒の家庭環境に変化が起きたとき

**注）本同意書は、児童・生徒の在学期間中有効**